

Elie Wiesel

DIE NACHT

Erinnerung und Zeugnis

Neu übersetzt von der
Forschungsstelle Elie Wiesel

Mit einem Vorwort zur französischen Neuausgabe
von Elie Wiesel



FREIBURG · BASEL · WIEN



Titel der Originalausgabe: „La Nuit“

© 1958 by Editions de Minuit, Paris

© 1962 der deutschen Ausgabe beim Bechtle Verlag, München und Esslingen a.N.

© 2005 LangenMüller in der F.A. Herbig Verlagsbuchhandlung GmbH, München

Neuübersetzung auf Grundlage der französischsprachigen Ausgabe 1958 und französischsprachigen Neuausgabe 2007, Paris, Les Éditions de Minuit; unter Berücksichtigung der englischsprachigen Neuausgabe „Night“, 2006, New York, Hill and Wang; unter Berücksichtigung der jiddischen Ursprungsversion „... un di welt hot geschwign“, 1956, Buenos Aires, und der unpublizierten hebräischen Version, Elie Wiesel Archiv, Boston University

Übersetzung:

Forschungsstelle Elie Wiesel

Universität Tübingen: Valesca Baert-Knoll, Reinhold Boschki, Marion Eichelsdörfer, Juliane Güler, Christin Zühlke

Universität Potsdam: Daniel Krochmalnik

in Kooperation mit Caroline Vollmann, Übersetzerin, Tübingen

Die Herausgabe dieser Übersetzung wurde teilfinanziert durch die Baden-Württemberg Stiftung gGmbH, Stuttgart.



© Verlag Herder GmbH, Freiburg im Breisgau 2022

Alle Rechte vorbehalten

www.herder.de

Umschlaggestaltung: Verlag Herder

Umschlagmotiv: © David Deal / Redux / laif

Satz: Röser MEDIA GmbH & Co. KG, Karlsruhe

Herstellung: GGP Media GmbH, Pößneck

Printed in Germany

ISBN 978-3-451-03397-1

Inhalt

Vorwort von Elie Wiesel zur französischen Neuauflage 2007	7
Vorwort von François Mauriac zur französischen Originalausgabe 1958	19
Die Nacht	25
Anhang	165
Biografische Notizen	165
Editorische Notizen	170
Das Gesamtwerk	175
Glossar	176
Dank	191